

DE	Hochgeschwindigkeits-Schleifmaschine
DK	Hurtigsliber
EE	Fiberketaslihvija
ES	Lijadora de alta velocidad
FI	Laikkahiomakone
FR	Ponceuse à grande vitesse
GB	High Speed Sander
GR	Τριβείο Υψηλής Ταχύτητας
IT	Smerigliatrice ad alta velocità
LT	Aukštų sūkių šlifuoklis
LV	Ātrgaitas slīpmašīna
NL	Persluchtschuurmachine
NO	Fiberrondellslipemaskin
PL	Szlifierka tarczowa do krążków fibrowych
PT	Lixadeira de alta velocidade
RU	Высокооборотный шлифовальный инструмент
SE	Fiberrondellslipmaskin







Fiberrondellslipmaskin High Speed Sander

AHSS-16




20256-0108

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustsmärgid – ES Símbolos de obligación –
 FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης –
 IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes –
 NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios –
 RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit /
 FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi /
 LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary
 ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain /
 FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustiche / LT Ausu
 apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne /
 PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari /
 FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva /
 LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska och-
 ronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M9**  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Llenar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein
 d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo /
 LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo /
 RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición –
 FI Kielteimerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα
 – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli –
 NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de
 proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega /
 ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid
 wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciiugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad
 nesušlapumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden /
 NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas /
 RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)..... 6
 Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene) 10
 Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden) 14
 Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)..... 18
 English (Original instructions)..... 22
 Eesti (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)..... 26
 Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)..... 30
 Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)..... 34
 Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)..... 38
 По-русски (Переведено из оригинальной инструкции на
 английском языке)..... 42
 Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese)..... 46
 Français (Traduction des instructions originales en anglais)..... 50
 Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen) 54
 Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung) 58
 Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)..... 62
 Português (Tradução das instruções originais do inglês) 66
 Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην
 Αγγλική γλώσσα)..... 70

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar
 Vi reserverer oss for konstruksjonsending
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
 Vi reserverer os for konstruktionsændringer
 Right of construction changes reserved
 Konstruktisiooni muutmise õigused kaitstud
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
 Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
 Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию
 Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.
 Tout droit de modification de construction réservés.
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design
 Derechos de alteración de construcción reservados.
 Direitos de mudança de construção reservados.
 Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

Pos

1. Stödronnell
2. Rondellskydd
3. Pådrag
4. Reglage för rotationsriktning
5. Luftintag
6. Luftutsläpp

**Svenska**

Art.nr.	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
För rondeller	mm	115 - 125
Spindelgänga	UNF	M12 x 1.5
Varvtal	r/min	16,000
Ljudnivå (En ISO 15744:2002)	dB(A)	97
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Rek. slangdimension	tum	3/8
Anslutningsgänga	G(R)	1/4
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/min	119.5
Luftförbrukning vid 50% int.*	l/min	59.7
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/s	4.23
Luftförbrukning vid 50% int.*	l/s	2.12
Effekt	W	448
Längd x höjd	mm	144 x 176
Vikt	kg	1.26
Tillbehör		
Stödronnell 115 mm	20256	-1007
Stödronnell 125 mm	20256	-1106

* Vid 6.2 bar

Beskrivning

En högvarvig slipmaskin i vinkelutförande. Avsedd för fiberrondeller. Lämplig för plåtrensning t.ex. vid borttagning av rost. Lätt och smidig maskin med hög avverkning och ställbar rotationsriktning (Pos. 4). Luftutströmningen (Pos. 6) går genom handtaget. Levereras med 2 st stödrondeller 115 och 125 mm för fiberrondeller samt rondellskydd (Pos 2).

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kalluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105 i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

Instruktion

- Använd aldrig slipmaskin, stödrondell eller slipmateriel som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 5) och montera en insticksnippel 1/4” utv. gänga.
- Se till att rondellskydd (Pos. 2), stödrondell (Pos. 1) och fiberrondell är korrekt monterade innan maskinen tas i bruk.
- OBS! Kör aldrig slipmaskinen fritt i luften eller utan rondellskyddet då det ökar risken för skador vid ev.olycka.
- Montering av stödrondell (Pos. 1) och fiberrondell. – Ha alltid slipmaskinen från-kopplad ur tryckluftssystemet. Skruva loss sexkantskraven (Del-nr 25) medelst sexkantnyckeln (Del-nr 68) och lyft bort flänsmuttern (Del-nr 26). Lägg en avpassad fiberrondell på stödrondellen och trä på flänsmuttern. Skruva åter fast flänsmuttern ordentligt med sexkantskraven genom att hålla emot navet (Del-nr 24) med låspin-nen (Del-nr 30).
- OBS! Använd inte självhäftande slippappersrondeller då de lätt kan lossna vid höga varvtal och förorsaka person- och materialskada.
- För bästa arbetsresultat, använd för ändamålet rätt kornstorlek på fiberrondellen. Pressa aldrig maskinen hårdare eller lösare mot arbetsstycket än att fiberrondellen har maximal slipkraft.
- Justera rotationsriktningen med reglage (Pos. 4) för anpassning till mest lämpliga hanteringen beroende på om man är höger- eller vänsterhänt och åt vilket håll man önskar gnistregnet.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator. Maskinens värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Hantera alltid slipmaskinen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a. för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Pos.

1. Støtterondell
2. Rondellvern
3. Pådrag
4. Regulering for rotasjonsretning
5. Luftinntak
6. Luftutslipp

**Norsk**

Art.nr.	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
For rondeller	mm	115 - 125
Spindelgjenge	UNF	M12 x 1.5
Turtall	o/min	16,000
Støynivå (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	97
Vibrasjon (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Anbefalt slangedimensjon	tum	3/8
Tilkoblingsgjenge	G(R)	1/4
Luftforbruk ved 100 % int.*	l/min	119.5
Luftforbruk ved 50 % int.*	l/min	59.7
Luftforbruk ved 100% int*	l/s	4.23
Luftforbruk ved 50 % int.*	l/s	2.12
Effekt	W	448
Lengde x høyde	mm	144 x 176
Vekt	kg	1.26
Tilbehør		
Støtterondell 115 mm	20256	-1007
Støtterondell 125 mm	20256	-1106

* Ved 6.2 bar

Beskrivelse

En slipemaskin med høyt turtall, i vinkelutførelse. Beregnet for fiberrondeller. Egnet for sliping og rensing av stål, for eksempel fjerning av rust. Lett og smidig maskin med høy avvirkning og stillbar rotasjonsretning (Pos. 4). Luftutslippet (Pos. 6) går gjennom håndtaket. Leveres med 2 stk støtterondeller 115 og 125 mm for fiberrondeller, samt rondellvern (Pos. 2).

Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjeder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps - og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsysteet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluften og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

Instruksjon

- Bruk aldri slipemaskin, støtterondell eller slipemateriell som er skadet. Det kan føre til person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 5) og monter på en innstikksnippel ¼" utvendig gjenge.
- Pass på at rondellvern (Pos. 2), støtterondell (Pos. 1) og fiberrondell er korrekt montert før maskinen tas i bruk.
- OBS! Kjør aldri slipemaskinen fritt i luften eller uten rondellvernet, da det øker faren for skader ved en eventuell ulykke.
- Montering av støtterondell (pos. 1) og fiberrondell. - Hold alltid slipemaskin koblet fra den komprimerte lufta systemet. Skru den sekskantede skruene (Del-nr 25) med en sekskantnøkkel (Del-nr 68) og fjern den koniske mutteren (Del-nr 26). Legg til en passende fiber plate på støtte puten og tre på den koniske mutteren. Vend den koniske mutteren sikkert med hex hodet ved å holde navet (Del-nr 24) med låsepinnen (Del-nr 30).
- OBS! Bruk ikke selvklebende slipepapirroundeller, da de lett kan løsne ved høye turtall og kan forårsake person- og materialskade.
- For beste arbeidsresultat, bruk riktig kornstørrelse på fiberrondellen som er beregnet for oppgaven. Ikke press maskinen hardere eller løsere mot arbeidsstykket enn at fiberrondellen har maks. slipekraft
- Justere rotasjonsretningen med reguleringen (Pos. 4) for tilpassing til mest egnet håndtering, avhengig av om man er høyre- eller venstrehendt, og til hvilken side man ønsker gnistregnet.
- Kontroller lufttrykket og justere ved behov slik at maskinen arbeider med riktig trykk og turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator. Maskinens verdier er angitt ved 6 bars trykk.
- Håndtere alltid slipemaskinen forsvarlig. Uforsvarlig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan føre til at maskinen mister sin ytelse, og ikke lenger oppfyller de utlovede verdier.

Ettersyn: Smøring er viktig bl.a. for å holde nede lyd- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og ses over minst 2 ganger pr. år.

Pos

1. Tukilaikka
2. Laikansuojus
3. Käynnistin
4. Pyörimissuunnan säädin
5. Ilmanotto
6. Ilmanpoisto

**Suomi**

Tuotenro	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
Laikkakoko	mm	115 - 125
Karan kierre	UNF	M12 x 1.5
Kierrosnopeus	r/min	16,000
Äänitaso (En ISO 15744:2002)	dB(A)	97
Tärinä (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Suos.letkukoko	tuumaa	3/8
Liitäntäkierre	G(R)	1/4
Ilmankulutus 100 % kuorm.*	l/min	119.5
Ilmankulutus 50 % kuorm.*	l/min	59.7
Ilmankulutus 100 % kuorm.*	l/s	4.23
Ilmankulutus 50 % kuorm.*	l/s	2.12
Effekt	W	448
Pituus x korkeus	mm	144 x 176
Paino	kg	1.26
Lisätarvikkeet		
Tukilaikka 115 mm	20256	-1007
Tukilaikka 125 mm	20256	-1106

* 6,2 baarissa

Kuvaus

Nopeakierroksinen kulmahiomakone. Tarkoitettu hiomalaikoille. Soveltuu metallilevyjen puhdistukseen esim. ruosteesta. Kevyt ja kätevä kone, joka hioo tehokkaasti molempiin suuntiin (säädin pos. 4). Ilmanpoisto (pos. 6) kahvassa. Toimitukseen sisältyy 2 tukilaikkaa, 115 ja 125 mm, hiomalaikoille sekä laikansuojus (pois. 2).

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullon-suojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla synnä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

On tärkeitä

Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemiä (Luna 20571-0106), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressori ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista

Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta hiomakonetta, tukilaikkaa tai hiomamateriaalia. Se voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai aiheuttaa materiaalivahinkoja..
- Ota muovitulppa ilmanottoaukosta (pos. 5) ja asenna tilalle ¼” :n liitin, ulkokierre.
- Varmista, että laikansuojus (pos. 2), tukilaikka (pos. 1) ja hiomalaiikka on asennettu oikein, ennen kuin aloitat koneen käytön.
- HUOM! Älä koskaan käytä konetta vapaasti ilmassa tai ilman laikansuojusta, sillä se lisää vahinkoja mahdollisessa onnettomuustilanteessa.
- Tukilaikan (pos. 1) ja hiomalaikan asentaminen. – Hiomakone on aina irrotettava paineilmajärjestelmästä. Kierrä laippamutteri (osanro X) pois. Aseta sopiva hiomalaikka tukilaikalle, aseta laippamutteri paikalleen ja kierrä se karan kierteille (osanro X). Kiristä laippamutteri hyvin leveällä ruuvitaltalla ja pidä sovitetta (osanro X) vastaan mukana toimitetulla lukkotapilla (osanro X).
- HUOM! Älä käytä itsekiinnittyviä hiomapaperilaikkoja, koska ne voivat irrota helposti suurissa nopeuksissa ja aiheuttaa henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- Paras tulos saavutetaan valitsemalla tehtävään raekooltaan sopiva hiomalaikka. Paina konetta työkappaleeseen vain sen verran, että hiomalaikan hiontatehosta saadaan koko teho käyttöön.
- Sääda pyörimissuunta säätimellä (pos. 4) sen mukaan, oletko oikea- vai vasenkätinen ja mihin suuntaan haluat kipinäsuihkun suuntautuvan.
- Tarkasta ilmanpaine ja sääda se tarvittaessa niin, että saha työskentelee oikealla paineella ja kierrosnopeudella. Painetta säädetään kompressorista tai erikseen asennetulla paineensäätimellä. Koneen arvot koskevat 6 baarin painetta.
- Käsittele hiomakonetta aina varovasti. Huolimaton käsittely voi johtaa koneen sisällä olevien osien vahingoittumiseen tai aiheuttaa halkeamia koneen materiaaleihin. Se voi puolestaan heikentää koneen suorituskykyä ja tehoa.

Kunnossapito: Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja värinätasojen pitämiseksi alhaisina. Jatkuvassa käytössä oleva kone tulee puhdistaa ja tarkastaa läpikotaisin vähintään 2 kertaa vuodessa.

Pos

1. Rondelstøtte
2. Rondelbeskytter
3. Kontakt
4. Rotationsindstilling
5. Luftindtag
6. Aftræksåbning

**Dansk**

Kodenr	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Til fiberrondel	mm	115 - 125
Spindelgevind	UNF	M12 x 1.5
Varvtal	o/min.	16,000
Støjniveau (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Anbefalet slangestørrelse	tommer	3/8
Tilslutningsgevind	tommer	1/4
Luftforbrug ved 100 % indtag*	l/min	119.5
Luftforbrug ved 50 % indtag*	l/min	59.7
Luftforbrug ved 100 % indtag*	cfm	4.23
Luftforbrug ved 50 % indtag*	cfm	2.12
Effekt	W	448
Længde x højde	mm	144 x 176
Vægt	kg	1.26
Tilbehør:		
Pude 115 mm	20256	-1007
Pude 125 mm	20256	-1106

* At 6,2 bar

Beskrivelse

Vinklet sliber med høj omdrejningshastighed til fiberrondeller. Også til slibning af metaloverflader, for eksempel for at fjerne rust. En letvægtsmaskine, som er særdeles effektiv, let at anvende og har indbygget rotationsindstilling (pos. 4). Luftstrøm gennem håndtaget (pos. 6). Sliberen leveres med 2 rondelstøtter med en diameter på hhv. 115 og 125 mm til fiberrondeller samt rondelbeskytter (pos. 2).

Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk:

- Undvik løst hængende hår og persedlar, halskedjor og ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse (Luna 20571-0106) anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

Hold trykluftentør

Jo renere og tørrere trykluftent kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluftent og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykluftsledninger på ev. kondensvand.

Vejledning

- Der må under ingen omstændigheder arbejdes med defekt slibemaskine, defekt rondelstøtte (pos. 1) eller defekte fiberrondeller, da det kan medføre personskaade og materiel skade.
- Plastproppen skal tages ud af luftindtagsåbningen (pos. 5), og der skal monteres en indstiksnippel med udvendigt ¼" gevind.
- Før maskinen startes, skal det altid sikres, at rondelbeskytteren (pos. 2), rondelstøtten (pos. 1) og fiberrondellen er korrekt monteret.
- Bemærk! Maskinen må under ingen omstændigheder anvendes i tomgang, eller uden rondelbeskytter, da det øger risikoen ved brug af maskinen.
- Montering af rondelstøtte (Pos. 1) og fiberrondel. - Hold altid slibemaskinen afbrydes fra trykluftsystemet. Skru hex skruer (del nr. 25) ved en sekskantnøgle (del nr. 68) og fjern flare møtrik (del nr. 26). Tilføj en passende fiber disk på den støtte puden og træ på flare møtrik. Vend den opblussen møtrik sikkert med hex hovedet ved at holde navet (del nr. 24) med låsestiftens (del nr. 30).
- Bemærk! Der må ikke anvendes selvkøbende sandpapirerondeller, fordi de på grund af den høje rotationshastighed kan løsne sig fra maskinen og forårsage personskaader og materiel skade.
- Det bedste resultat opnås, når der anvendes sliberondeller af en grovhed, der passer til emnet. Maskinens slibekapacitet udnyttes bedst, når der anvendes et tryk, som hverken er højere eller lavere end nødvendigt.
- Rotationsretningen indstilles ved hjælp af rotationsreguleringen (pos. 4) alt efter, om man er højre- eller venstrehåndet, og i hvilken retning man ønsker gnisterne.
- Kontroller lufttrykket, og juster det om nødvendigt, så maskinen kører med korrekt tryk og omdrejningshastighed. Trykket reguleres ved hjælp af kompressoren eller en separat installeret trykregulator. Maskinens specifikationer svarer til et tryk på 6 bar.
- Udvis altid forsigtighed under brug af maskinen. Uagtsomhed kan medføre skader på de indre dele og brud på kabinettet. Det kan resultere i nedsat effektivitet, fordi maskinen ikke lever op til de angivne værdier.

Eftersyn: Smøring er vigtig bl.a. for at holde lyd- og vibrationsniveauer nede. En maskine som anvendes kontinuerlig bør rengøres og checkes mindst 2 gange om året.

Pos

1. Support wheel
2. Disc cover
3. Trigger
4. Rotation control
5. Air inlet opening
6. Air outlet opening



English

Code no	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
For fibre disc	Inch/mm	4/115 - 5/125
Spindle thread	UNF	M12 x 1.5
Free speed	r.p.m.	16,000
Sound level (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibration (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Rec. hose size	inch	3/8
Connection thread	inch	1/4
Air consumption at 100% int.*	l/min	119.5
Air consumption at 50% int*	l/min	59.7
Air consumption at 100% int*	cfm	4.23
Air consumption at 50% int*	cfm	2.12
Power	W	448
Length x hight	mm	144 x 176
Weight	kg	1.26
Accessories:		
Pad 4/115 mm	20256	-1007
Pad 5/125 mm	20256	-1106

* At 6.2 bar

Description

Grinder of an arcuate shape with large blow number intended for use with the fibre discs. Designed for grinding of even tin surfaces, for example, removal of the rust. It is a light-weighted and easy applicable tool of high efficiency and with built in rotation control (Pos. 4). Air flow through the handle (Pos. 6)

The grinder is supplied with 2 support wheels with diameter 115 and 125 mm, designed for the fibre discs, and disc cover (Pos. 2)

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration. o Ensure that the workplace is well lit.

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

Instructions

- Under no circumstances a defective grinder, support wheel (Pos. 1) or fibre discs can be used as it may cause injuries and material losses.
- The plastic plug should be taken out of the air inlet opening ((Pos. 5) and assemble a nipple male thread 1/4”.
- Before switching on the tool, always make sure that disc cover (Pos. 2), the support wheel (Pos. 1) and the fibre disc are properly fitted.
- Attention! Under no circumstances the machine is allowed to be operated in idle running or if the disc cover is not secured as it increases the risks related to the use of the tool.
- Assembly of the support wheel (Pos. 1) and fiber disc. – The grinder must be disconnected from the compressed air supply system. Unscrew the screw (Index 25) by means of hexagon key wrench (Index 68) and take away the flange washer (Index 26). Place a suitable fiber disc on the support wheel and fit in the flange washer. Re assemble the flange washer with the screw by keeping the hub fixed by means of the rod (Index 30).
- Attention! Do not use self-securing sandpaper discs as because of high rotation speed such discs may disunite from the tool, causing injuries or material losses.
- In order to achieve the best performance, use grinding discs of appropriate roughness suitable for the working material. In order to use maximum grinding capacity of the tool, the pressure applied to the tool may not exceed or be less than the required pressure.
- Adjust the direction of the rotation by means of the rotation control (Pos. 4) This for the most suitable handling depending on whether you are right- or left-handed and in which direction the sparks desired.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and blow number per minute. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator. Specification of the tool complies with a 6 bar pressure.
- Always be careful when using the grinder. A negligent attitude towards the tool may cause damages of the internal parts and housing fractures. It may result in reduction of the tool efficiency and the tool may lose its value.

Maintenance: Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the tool it should be cleaned and checked at least 2 times a year.

Pos

1. Tugiketas
2. Kettakaitse
3. Päästik
4. Reeverslüüti
5. Öhu sisend
6. Öhu väljund



Eesti

Art.nr.	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
Fiiberkettale	mm	115 - 125
Spindli keere	UNF	M12 x 1.5
Pöörete arv	p/min	16,000
Müratase (En ISO 15744:2002)	dB(A)	97
Vibratsioon (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Soovitatav voolikumõõt	tolli	3/8
Ühenduskeere	G(R)	1/4
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/min	119.5
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/min	59.7
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/s	4.23
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/s	2.12
Võimsus	W	448
Pikkus x kõrgus	mm	144 x 176
Mass	kg	1.26
Tarvikud		
Tugiketas 115 mm	20256	-1007
Tugiketas 125 mm	20256	-1106

* 6,2 baari juures

Kirjeldus

Suure pöörete arvuga nurkteostuses lihvmasin. Ette nähtud fiiberkettastele. Projekteeritud pleki puhastamiseks, näiteks rooste eemaldamiseks. Kerge ja käepärane tööriist, millel on suur löikejõudlus ja muudetav pöörlemissuund (4). Tugiketas Öhu väljalase läbi käepideme (6).

Lihvija komplektis on kaks fiiberkettastele ette nähtud tugiketast, 115 mm ja 125 mm, ning kettakaitse (2).

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmu ja sademetest tulevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kannab sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kannab ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi.
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugi-plokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna 20751-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistuga. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

Kasutusjuhised

- Ärge kunagi kasutage vigastatud lihvmasinat, tugiketast (1) või fiiberketast, kuna see võib põhjustada inimvigastusi ja varalist kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (5) plastkork ja keerake avasse 1/4" väliskeermega voolikunippel.
- Enne tööriista kasutamist kontrollige, kas kettakaitse (2), tugiketas (1) ja fiiberketas on korralikult kinnitatud.
- Tähelepanu! Ärge kunagi laske masinal tühikäigul või ilma kettakaitseta töötada, kuna see suurendab oluliselt masinaga seotud ohte.
- Tugiketta (1) ja fiiberketta paigaldamine. - Masin peab suruõhusüsteemist lahutatud olema. Keerake lahti äärikmutter. Asetage sobiv fiiberketas koos tugikettaga äärikmutrile ja kinnitage spindlile. Keerake laia kruvikeeraja abil äärikmutter tugevasti spindlile kinni. Keeramise ajaks spindli fikseerimiseks pistke kaasasolev varras adapteri vastasküljel olevasse avasse.
- Tähelepanu! Ärge kasutage isekinnituvaid liivapaberikettaid, kuna selle masina suur pöörlemiskiirus võib need kettad eemale paisata ning inimvigastusi ja materiaalseid kahjusid põhjustada.
- Parimate lihvimistulemuste saavutamiseks kasutage materjali omasustele sobiva teraslisusega lihvkettaid. Lihvketta lihvimisvõime maksimaalseks ärakasutamiseks vältige liiga suurt või liiga väikest lihvimisjõudu.
- Lülitage reeverslüüti (4) abil sisse sobiv pöörlemissuund. See sõltub sellest, kas olete vasaku- või paremakäeline ning kuhu poole soovite sädemeid suunata.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et masin töötaks kasutatava lihvimisurve korral soovitud kiirusega. Rõhku saab reguleerida kompressor või eraldi paigaldatava rõhuregulaatori abil. Tööriista tehnilised andmed kehtivad 6 baarise rõhu korral.
- Olge lihvmasina kasutamisel alati ettevaatlik. Tööriista hoolimatul käsitsemisel võivad selle sisedetailid ja korpus viga saada. See võib vähendada masina töövõimet ja alandada selle väärtust.

Hooldus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitasel. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

Poz.

1. Atbalsta ripa
2. Slīpriņas aizsargs
3. Svira
4. Rotācijas virziena pārslēdzējs
5. Gaisa ieplūde
6. Gaisa izplūde

**Latviski**

Art. Nr.	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Slīpriņām	collas / mm	4/115 - 5/125
Vārpstas vītne	UNF	M12 x 1.5
Rotācijas ātrums	r.p.m.	16,000
Troksnis (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	97
Vibrācija (EN 28662-1)	m/s ²	1.95
Ieteicamais šļūtenes diametrs	collas	3/8
Pieslēguma vītne	G(R)	1/4
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/min	119.5
Gaisa patēriņš pie 50% int.*	l/min	59.7
Gaisa patēriņš pie 100% int.*	l/s	4.23
Gaisa patēriņš pie 50% int.*	l/s	2.12
Jauda	W	448
Garums x augstums	mm	144 x 176
Svars	kg	1.26
Papildu aprīkojums		
Atbalsta ripa 4/115 mm	20256	-1007
Atbalsta ripa 5/125 mm	20256	-1106

* At 6.2 bar

Apraksts

Leņķa slīpmašīna ar lielu rotācijas ātrumu. Paredzēta šķiedras materiāla slīpripām. Paredzēta metāla lokšņu virsmu attīrīšanai, piemēram, rūsas noņemšanai. Viegla un ērti lietojama iekārta ar lielu darbības efektivitāti un pārslēdzamu rotācijas virzienu (poz. 4). Gaisa izplūde (poz. 6) caur rokturi. Piegādes komplektā iekļautas 2 atbalsta ripas ar izmēriem 115 un 125 mm, kas paredzētas šķiedras materiāla slīpripu nostiprināšanai, kā arī ripas aizsargs (poz. 2).

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsēgs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīgi

Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilīnot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē. Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūtenu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmūžs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju.

Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

Instrukcija

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu slīpmašīnu, atbalsta ripu vai slīpēšanas materiālus. Tas var izraisīt fiziskas traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa izplūdes atveres (5. poz.) plastmasas aizbāzni un iemontējiet tajā nipelī ar 1/4" ārējo vītņi.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārlicinieties, vai ir kārtīgi nostiprināts ripas aizsargs (poz. 2), atbalsta ripa (poz. 1) un šķiedras materiāla slīprija.
- Uzmanību! Nekādā gadījumā nedarbiniet slīpmašīnu ar brīvi paceltu ripu vai bez ripas aizsarga, jo šāda rīcība ir saistīta ar palielinātu materiālo zaudējumu un/vai traumu risku.
- Atbalsta ripas (1. poz.) un šķiedras materiāla slīpriju montāža: slīpmašīnai obligāti jābūt atvienotai no saspiestā gaisa padeves sistēmas. Noskrūvējiet atloka stiprinājuma uzgriezni (daļa Nr. X). Uzlieciet uz atbalsta ripas piemērotu šķiedras materiāla slīpriju, pievelciet atloka stiprinājuma uzgriezni un nostipriniet to uz vārpstas vītnes (daļa Nr. X). Ar plata skrūvgrieža palīdzību stingri pievelciet atloka stiprinājuma uzgriezni, no pretējās puses pieturot adapteru (daļa Nr. X) ar komplektā iekļauto montāžas tapu (daļa Nr. X).
- Uzmanību! Nelietojiet smilšpapīra ripas ar saķeres stiprinājumu, jo tās pie liela rotācijas ātruma var atdalīties un izraisīt traumas un/vai materiālus zaudējumus.
- Lai iegūtu nevainojamu darba rezultātu, vienmēr lietojiet slīpriju ar apstrādājamam materiālam atbilstīgu raupjumu. Nekad nespiediet iekārtu pret apstrādājamo virsmu ar lielāku vai mazāku spēku, nekā nepieciešams, lai optimālu izmantotu slīpriju.
- Ar pārslēdzēju (poz. 4) izvēlieties piemērotāko rotācijas virzienu, ņemot vērā gan to, ar kuru roku jūs strādājat, gan to, uz kuru pusi vēlams novirzīt dzirksteles.
- Lai nodrošinātu iekārtas darbību ar nepieciešamo spiedienu un rotācijas ātrumu, pārbaudiet gaisa spiedienu un vajadzības gadījumā mainiet tā iestatījumu. Spiediena iestatīšanai izmanto kompresoru vai atsevišķi piemontētu gaisa regula toru. Norādītie iekārtas parametri ir spēkā pie 6 bar spiediena.
- Ar slīpmašīnu vienmēr jāstrādā uzmanīgi. Nevērīga attieksme var izraisīt iekārtas iekšējo daļu bojājumus un materiāla salūšanu. Rezultātā iekārta var zaudēt savas īpašības un vairs nenodrošināt paredzēto rādītāju izpildi.

Apkope: Būtiska ir eļļošana, jo tā nodrošina zemu trokšņu un vibrāciju līmeni. Ja instruments tiek lietots nepārtraukti, tas jātīra un jāpārbauda vismaz divas reizes gadā.

Pozicija

1. Atraminis diskas
2. Disko gaubtas
3. Perjungiklis
4. Sukimosi krypties nustatymo rankenėlė
5. Paduodamo oro anga
6. Išeinančio oro anga



Lietuviškai

Art.nr.	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
Pluoštiniais diskams	coliai/mm	4/115 - 5/125
Suklio sriegis	UNF	M12 x 1.5
Laisvos eigos sukiai	aps./min.	16,000
Garso lygis (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibracija (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Rekomenduojamas žarnos diametras	coliai	3/8
Jungties sriegis	G(R)	1/4
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	l/min	119.5
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	l/min	59.7
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	pėdos ³ /min.	4.23
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	pėdos ³ /min.	2.12
Galia	W	448
Ilgis x aukštis	mm	144 x 176
Masė	kg	1.26
Priedai:		
Antdėklas 4/115 mm	20256	-1007
Antdėklas 5/125 mm	20256	-1106

* 6,2 baro slėgis

Aprašymas

Arkos formos aukštų sukčių šlifuoKLIS, skirtas naudojimui su pluoštiniais šlifavimo diskais. Šis šlifuoKLIS pritaikytas plonų paviršių šlifavimui, pvz., rūdžių pašalinimui nuo metalinių paviršių. Tai lengvas, patogiai naudojamas ir efektyvus prietaisas su vidine sukimosi krypties nustatymo rankenėle (pozicija Nr. 4). Suspausto oro išėjimo anga (pozicija Nr. 6) yra šlifuoKLIO rankenoje. ŠlifuoKLIS tiekiamas su 2 atraminiais diskais, kurių skersmuo yra 115 ir 125 mm, pritaikytais pluoštiniais diskams, ir disko gaubtu (pozicija Nr. 2).

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkingoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbu

Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio sutepimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką. Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

Nurodymai

- Jokiu būdu nenaudokite sugedusių šlifuoklio, atraminio disko (pozicija Nr. 1) arba pluoštinių diskų, nes tai sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Išimkite iš oro tiekimo angos (pozicija Nr. 5) plastikinį kamštį ir sumontuokite atvamzdį su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Prieš įjungdami šlifuoklį patikrinkite, ar disko gaubtas (pozicija Nr. 2), atraminis diskas (pozicija Nr. 1) ir pluoštinis diskas tinkamai sumontuoti.
- Dėmesio! Jokiu būdu nedirbkite su šlifuokliu tuščios eigos sūkių režime, arba nepritvirtinus disko gaubto, nes tai padidina darbo su šlifuokliu pavojų.
- Atraminio disko (pozicija Nr. 1) ir pluoštinio disko sumontavimas: atsukite flanšo veržlę (detalė Nr. XX). Uždėkite tinkamą pluoštinį diską ant atraminio disko, užtraukite ant flanšo veržlės ir uždėkite ant suklio (detalė Nr. XX). Tinkamai užveržkite flanšo veržlę, plačiu atsuktuvu, patiektu kartu su šlifuokliu, laikydami adapterį (detalė Nr. XX) su išdrožos kaiščiu (detalė Nr. XX) iš kitos pusės.
- Dėmesio! Nenaudokite savaime įsitvirtinančių šlifavimo diskų su švitriniu popieriumi, nes aukštų sūkių režime tokie diskai gali atsijungti, sukeldami sužeidimus ir turto nuostolius.
- Siekiant užtikrinti geriausią darbo kokybę, naudokite apdirbamai medžiagai tinkamo šiurkštumo šlifavimo diskus. Optimalus šlifuoklio našumas pasiekiamas tuo atveju, kai šlifuoklio prispaudimas prie ruošinio neviršija arba yra mažesnis už reikiamą prispaudimo jėgą.
- Nustatykite reikiamą sukimosi kryptį rankenėle (pozicija Nr. 4). Tinkama sukimosi kryptis užtikrina patogų darbą kairiarankiams ir dešiniarankiams, atsižvelgiant į pageidaujamą šlifavimo kryptį.
- Patikrinkite, ar suspausto oro slėgis tinkamas; jeigu reikia, tai nustatykite tokį slėgį, kad šlifuoklis dirbtų reikiamo slėgio ir sūkių režime. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriumi arba atskirai sumontuotu suspausto oro slėgio reguliatoriumi. Šlifuoklio darbiniai parametrai užtikrinami esant 6 barų suspausto oro slėgiui.
- Šlifavimo metu nespaukite šlifuoklio per stipriai arba per silpnai; maksimalus šlifavimo popieriaus efektyvumas užtikrinamas optimalaus spaudimo sąlygose.
- Visada atsargiai dirbkite su šlifuokliu. Nerūpestingas darbas gali sukelti šlifuoklio vidinių detalių pažeidimus ir šlifuoklio korpuso lūžius. Be to, nerūpestingumas gali sumažinti šlifuoklio našumą ir vertę.

Priežiūra: Tepimas būtinas, nes jis užtikrina mažą triukšmo ir vibracijos lygį. Jei įrankis naudojamas nuolat, jį reikia išvalyti ir patikrinti mažiausiai 2 kartus per metus.

Części składowe

1. Dysk pod krążek ścierny
2. Osłona krążka
3. Dźwignia uruchamiająca
4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Otwór doprowadzenia sprężonego powietrza
6. Otwór wylotowy powietrza



Polski

Code no	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Średnica dysku pod krążek ścierny	cale/mm	4/115 - 5/125
Gwint we wrzecionie	UNF	M12 x 1.5
Prędkość obrotowa, bieg jałowy	obr/min	16,000
Poziom hałasu (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Wibracje (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8
Gwint dołączeniowy	cale	1/4
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/min	119.5
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*	l/min	59.7
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/s	4.23
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*	l/s	2.12
Moc	W	448
Długość x wysokość	mm	144 x 176
Masa	kg	1.26
Accessories:		
Dysk pod krążek 4/115 mm	20256	-1007
Dysk pod krążek 5/125 mm	20256	-1106

* Przy 6,2 bar

Opis

Szlifierka o zaokrąglonych kształtach i dużej prędkości obrotowej, przeznaczona do użytku z krążkami ściernymi fibrowymi. Przeznaczona do szlifowania równych powierzchni blach, np. do usuwania rdzy. Jest to lekkie narzędzie, wygodne w użyciu, o dużej wydajności. Posiada wbudowany przełącznik kierunku obrotów (poz. 4). Wylot powietrza przez rękojeść (poz. 6). Szlifierka dostarczana jest z 2 dyskami współpracującymi o średnicach 115 i 125 mm pod krążki ścierny fibrowe, oraz z osłoną krążka (poz. 2).

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskiei, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej środowisku, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

Prosimy o zapamiętanie:

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne

Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, zakupując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna 20571-0106), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkiem oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz klanry do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

Instrukcja użytkowania

- W żadnym wypadku nie wolno używać nie w pełni sprawnej szlifierki, dysku wsporczego (poz. 1) lub fibrowych krążków ściernych, ponieważ może to prowadzić do urazów ciała lub do szkód materialnych.
- Wyjąć plastikową zatyczkę z otworu wlotowego sprężonego powietrza (poz. 5) i wkręcić w to miejsce złączkę z gwintem zewnętrznym 1/4”..
- Przed włączeniem narzędzia upewnić się, czy osłona krążka (poz. 2), dysk wsporczy (poz. 1) oraz krążek ścierny są właściwie zamocowane.
- Uwaga! W żadnym wypadku szlifierka nie może być pracować na obrotach jałowych bez obciążenia, jak również nie wolno pracować bez osłony krążka, ponieważ zwiększa to poziom zagrożeń związanych z użytkowaniem narzędzia.
- Montaż dysku wsporczego (poz. 1) i fibrowego krążka ściernego: Szlifierka musi być odłączona od źródła sprężonego powietrza. Odkręcić zakrętkę kołnierkową (część nr XX). Umieścić odpowiedni krążek ścierny na dysku, wkręcić zakrętkę kołnierkową w otwór wrzeczona (część nr XX). Dokręcić mocno zakrętkę przy użyciu wkrętaka, przytrzymując z drugiej strony adapterem (część nr XX) wyposażonym w część wtykową (część nr XX), dostarczonym wraz ze szlifierką.
- Uwaga! Nie używać krążków ściernych samoprzylepnych ponieważ przy wysokiej prędkości obrotowej krążek taki może odłączyć się od dysku, zostać wyrzucony i spowodować uraz ciała lub szkody materialne.
- W celu uzyskania jak najlepszej skuteczności obróbki należy używać krążków ściernych o ziarnistości dobranej do obrabianego materiału. Dla najlepszego efektu stosować podczas szlifowania właściwy nacisk, nie zbyt duży ani zbyt mały.
- Przy użyciu przełącznika (poz. 4) wybrać pożądany kierunek obrotów krążka. Ma to na celu ułatwienie pracy w zależności od tego, czy użytkownik jest prawo- czy leworęczny, a także ustawienie pożądanego kierunku wyrzucania iskier.
- Sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza i w razie potrzeby podregulować do wymaganej wartości, tak by uzyskać właściwą prędkość obrotową. Regulację ciśnienia dokonuje się za pomocą regulatora sprężarki lub zainstalowanego oddzielnie regulatora ciśnienia. Zgodnie z danymi technicznymi zalecana wartość ciśnienia wynosi 6 barów.
- Szlifierkę użytkować z należyłą dbałością. Niedbałe obchodzenie się z narzędziem może prowadzić do uszkodzeń wewnętrznych lub pęknięć obudowy. W wyniku obniżenia wydajności narzędzia, na stałe pogarszając jego parametry użytkowe.

Utrzymanie: Smarowanie jest ważne m.in. dla utrzymania hałasu i wibracji na możliwie niskim poziomie. W wypadku ciągłego użytkowania urządzenia, należy je czyścić i sprawdzać co najmniej 2 razy do roku.

Позиция

1. Опорный диск
2. Кожух диска
3. Переключатель
4. Ручка управления направлением вращения
5. Отверстие подаваемого воздуха
6. Отверстие выходного воздуха



По-русски

Код №	20256	-0108
Luna	№	AHSS-16
Для волокнистых дисков	дюймы/мм	4/115 - 5/125
Резьба шпинделя	UNF	M12 x 1.5
Обороты свободного хода	об./мин.	16,000
Уровень звука (En ISO 15744:2008)	дБ(А)	97
Вибрация (EN 28927-1)	м/сек. ²	1.95
Рекомендуемый диаметр шланга	дюймы	3/8
Резьба соединителя	дюймы	1/4
Расход воздуха при давлении 100 % *	л/мин.	119.5
Расход воздуха при давлении 50 % *	л/мин.	59.7
Расход воздуха при давлении 100 % *	футы/мин.	4.23
Расход воздуха при давлении 50 % *	футы/мин.	2.12
Мощность	Вт	448
Длина x высота	мм	144 x 176
Масса	кг	1.26
Принадлежности:		
Накладка 4/115 мм	20256	-1007
Накладка 5/125 мм	20256	-1106

* При давлении 6,2 бар

Описание

Высокооборотный шлифовальный инструмент аркообразной формы, предназначен для использования с волокнистыми шлифовальными дисками. Этот шлифовальный инструмент приспособлен для шлифования тонких поверхностей, например, для удаления ржавчины с металлических поверхностей. Это легкий, удобно используемый инструмент с внутренней ручкой (позиция № 4) управления направлением вращения. Отверстие выходящего сжатого воздуха (позиция № 6) в рукояти шлифовального инструмента.

Шлифовальный инструмент поставляется с 2 опорными дисками, диаметр которых 115 и 125 мм, приспособленными для волокнистых дисков, и кожухом диска (позиция № 2).

Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.

Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать (Luna 20571-0106) пневматическую систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание!

Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

Указания

- Никогда не работайте с неисправным шлифовальным инструментом, опорным диском (позиция № 1) или волокнистыми дисками; это может привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Удалите с отверстия подачи воздуха (позиция № 5) пластиковую заглушку и установите в отверстии подачи воздуха 1/4” патрубок с наружной резьбой.
- Перед включением шлифовального инструмента всегда проверьте правильность установления кожуха диска (позиция № 2), опорного диска (позиция № 1) и волокнистых дисков.
- Внимание! Никогда не работайте со шлифовальным инструментом в режиме холостого хода, или с незакрепленным кожухом диска; это повышает степень риска работы с инструментом.
- Монтаж опорного диска (позиция № 1) и волокнистых дисков: отключите шлифовальный инструмент от системы сжатого воздуха. Открутите фланцевую гайку (деталь № XX). Установите пригодный волокнистый диск на опорный диск, задвиньте его на фланцевую гайку и установите на шпindel (деталь № XX). Хорошо затяните фланцевую гайку, удерживая адаптер (деталь № XX) со стопором шпонки (деталь № XX) широкой отверткой, поставляемой вместе с инструментом, с другой стороны.
- Внимание! Не используйте самостоятельно закрепляющиеся диски со шлифовальной бумагой; в режиме высоких оборотов такие диски могут отделиться от инструмента и привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Для достижения наилучшего качества обработки используйте шлифовальные диски с пригодной для обрабатываемого материала шероховатостью. Оптимальная производительность достигается при давлении на инструмент с достаточной или меньшей чем необходимая силой давления.
- Установите требуемое направление вращения ручкой управления направлением вращения (позиция № 4). Изменение направления вращения обеспечивает удобную работу правой или левой рукой, учитывая желаемое направление шлифования.
- Проверьте, правильное ли давление сжатого воздуха; установите такое давление, чтобы шлифовальный инструмент работал в режиме пригодного давления и оборотов. Давление сжатого воздуха регулируется компрессором или отдельным регулятором давления. Номинальные рабочие параметры шлифовального инструмента обеспечиваются при давлении сжатого воздуха 6 бар.
- Всегда осторожно работайте с шлифовальным инструментом. Непредусмотрительная работа может привести к повреждениям внутренних деталей и поломку корпуса шлифовального инструмента. Кроме того, беспечная работа может снизить производительность шлифовального инструмента и его ценность.

эксплуатация: Особенно в жн-см-зк, которая уменьшает шум и уровень вибрации. При длительном использовании инструмента, проверка и чистка должны производиться минимум два раза в году.

Pos

1. Ruota di supporto
2. Copridisco
3. Pulsante di accensione
4. Controllo di rotazione
5. Ingresso aria
6. Uscita aria



Italiano

Codice n.	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Per disco in fibra	pollici/mm	4/115 - 5/125
Filetto albero	UNF	M12 x 1.5
Velocità disponibile	giri/min	16,000
Livello di rumorosità (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibrazioni (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Diametro tubo aria	pollici	3/8
Attacco filettato	pollici	1/4
Consumo d'aria al 100% int.*	l/min	119.5
Consumo d'aria al 50% int.*	l/min	59.7
Consumo d'aria al 100% int.*	cfm	4.23
Consumo d'aria al 50% int.*	cfm	2.12
Potenza	W	448
Lunghezza x altezza	mm	144 x 176
Peso	kg	1.26
Accessori:		
Platorello 4/115 mm	20256	-1007
Platorello 5/125 mm	20256	-1106

* a 6.2 bar

Descrizione

Potente smerigliatrice ad arco per dischi in fibra.

Questo attrezzo consente di levigare le superfici delle lamiere lisce (può rimuovere la ruggine, per esempio). La smerigliatrice, che garantisce un alto rendimento grazie al controllo di rotazione incorporato (Pos. 4), e' leggera e facile da usare. Ha lo scarico dell'aria nell'impugnatura (Pos. 6). L'attrezzo è dotato di due ruote di supporto per i dischi in fibra (del diametro di 115 e 125 mm) e di un copridisco (Pos. 2).

Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazioni importanti

Gli utensili devono essere lubrificati.

Prima dell'uso, lubrificare sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

Evitare le perdite.

Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

L'aria compressa deve essere asciutta.

Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.

Istruzioni

- Non usare mai una smerigliatrice, ruote di supporto (Pos. 1) o dischi in fibra difettosi. Potrebbero causare ferite e danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dall'ingresso dell'aria (Pos. 5) e montare un nipplo maschio da 1/4".
- Prima di accendere la smerigliatrice, assicurarsi sempre che la ruota di supporto (Pos. 1), il disco in fibra e il copridisco (Pos. 2) siano montati correttamente.
- Attenzione! Non far funzionare mai l'attrezzo a vuoto o senza il copridisco. In questo modo aumenterebbero i rischi legati all'uso dell'apparecchio.
- Montaggio della ruota di supporto (1) e del disco in fibra – Scollegare il tubo di alimentazione dall'attrezzo. Svitare il dado a colletto (pezzo n. XX). Mettere un disco in fibra sulla ruota di supporto, centrarlo e fissarlo all'asse (pezzo n. XX) con il dado. Stringere il dado correttamente usando un cacciavite grande da un lato e un adattatore (pezzo n. XX) dotato di blocco (pezzo n. XX) (in dotazione) dall'altro.
- Attenzione! Non usare dischi abrasivi adesivi. L'elevata velocità di rotazione potrebbe farli staccare dal supporto causando ferite o danni materiali.
- Per ottenere il massimo rendimento utilizzare dischi abrasivi adatti al materiale da lavorare. Per sfruttare al massimo la capacità levigante dell'attrezzo non esercitare su di esso una pressione superiore o inferiore a quella richiesta.
- Regolare la direzione di rotazione con il controllo di rotazione (Pos. 4). Ciò consente di utilizzare la smerigliatrice nel modo più appropriato a seconda se si è mancini o destrorsi e in base alla direzione in cui indirizzare le scintille.
- Controllare la pressione e, se necessario, regolarla in modo da far funzionare l'attrezzo secondo il valore pressorio e il numero di atmosfere al minuto richiesti. La pressione viene regolata con il compressore o con il regolatore installato separatamente. Secondo le specifiche dell'attrezzo la pressione deve essere di 6 bar.
- Prestare sempre la massima attenzione quando la smerigliatrice è in funzione. Una disattenzione potrebbe causare danni alle parti interne ed esterne dell'attrezzo. Potrebbe causare un calo nel rendimento della smerigliatrice, che potrebbe perdere di valore.

Manutenzione: Lubrificazione è una operazione essenziale per assicurare basso livello di rumore e ridurre vibrazioni. Se lo strumento va utilizzato continuamente sarebbe indispensabile effettuare la sua pulizia e verifica almeno due volte all'anno.

Pièces

1. Roue de soutien
2. Recouvre-disque
3. Interrupteur
4. Contrôle de la rotation
5. Ouverture de l'entrée d'air
6. Ouverture de l'entrée d'air



Français

Code no	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Pour les disques en fibre	pouce/mm	4/115 - 5/125
Filetage du fuseau	UNF	M12 x 1.5
Vitesse à vide	t.p.m.	16,000
Puissance sonore (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibration (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Taille du tube	pouce	3/8
Fil de connexion	pouce	1/4
Consommation d'air à 100% de l'intensité*	l/min	119.5
Consommation d'air à 50% de l'intensité*	l/min	59.7
Consommation d'air à 100% de l'intensité*	Pieds cube minute (cfm)	4.23
Consommation d'air à 50% de l'intensité*	Pieds cube minute (cfm)	2.12
Puissance	W	448
Longueur x hauteur	mm	144 x 176
Poids	kg	1.26
Accessoires		
Disque 4/115 mm	20256	-1007
Disque 5/125 mm	20256	-1106

* à 6,2 bars

Description

Ponceuse précise à grande nombre de coups, conçue pour une utilisation avec des disques de fibres. Conçue pour la conception de surfaces régulières d'étain, par exemple, pour retirer la rouille. Elle est légère et facile à manier. Outil d'une grande efficacité, disposant d'un contrôle de rotation intégré (Pièce n° 4). Entrée d'air par la poignée (pièce n° 6). La ponceuse est fournie avec 2 roues de support d'un diamètre de 115 et 125 mm, conçue pour des disques en fibres, et recouvre disque (Pièce n° 2)

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

Ne pas oublier !

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Informations importantes

Les outils doivent être lubrifiés. Avant utilisation, toujours lubrifier l'outil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remettre afin de réduire le risque de corrosion. Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

Instructions

- Ne jamais utiliser des pièces défectueuses (en particulier la ponceuse, la roue de support (Pièce n°1) ou disques de fibres) car cela pourrait causer blessures et pertes matérielles.
- Le bouchon de plastique doit être retiré de l'entrée d'air (Pièce n°5).
- Avant d'allumer l'outil, assurez-vous toujours que le couvre-disque (Pièce n°2), la roue de support (Pièce n°1) et que le disque de fibre sont correctement attachés.
- Attention! Ne jamais laisser la machine tourner dans le vide ou si le protège disque n'est pas sécurisé, car cela augmente les risques liés à l'utilisation de l'outil.
- L'assemblage de la roue de soutien (1) et le disque de fibre. - La ponceuse doit être déconnectée du système d'arrivée d'air comprimé. Dévissez la rondelle (pièce n° XX). Placez un disque de fibre adapté sur la roue de soutien, poussez le sur l'écrou et placez-le sur fuseau (pièce n° XX). Serrez l'écrou du flasque correctement, en utilisant un tournevis large, tenant un adaptateur (pièce n° XX) équipé avec la clef de la prise (pièce n°XX) fournie, depuis l'autre coté.
- Attention! Ne pas utiliser use des disques de papiers de verres autofixants car à haute vitesse ces disques peuvent se détacher de l'outil, causant blessures et dégâts matériels.
- Afin d'obtenir les meilleurs résultats et performances, utilisez des disques de ponçage de dureté appropriée au matériau à travailler. Afin d'utiliser la capacité de ponçage maximum de l'outil, la pression appliquée à l'outil ne doit ni dépasser ni être inférieure à la pression requise.
- Réglez la direction de la rotation au moyen du contrôle de la rotation (pièce n°4). Cela pour obtenir la meilleur position de tenue de la machine – si vous êtes droitier ou gaucher par exemple- et dans quelle direction vous voulez dirigé les étincelles.
- Vérifiez la pression de l'air et si nécessaire, réglez-la pour que l'outil puisse fonctionner à la pression et le nombre de coups par minutes requis. Le réglage de la pression est réalisé depuis le compresseur ou depuis le régulateur de pression installé séparément. Les caractéristiques de l'outil lui permettent un travail avec une pression de 6 bars.
- Soyez toujours attentifs lorsque vous utilisez la ponceuse Une attitude négligente envers l'outil pourrait endommager les pièces internes et causer des fractures dans la bâti. Cela peut provoquer une baisse une baisse de l'efficacité de l'outil.

Entretien: La lubrification est essentielle car elle assure un bas niveau de bruit et de vibration. En cas d'utilisation continue, l'outil devrait être nettoyé et vérifié au moins 2 fois par an.

Pos.

1. Steunschijf
2. Veiligheidskap
3. In-/uitschakelknop
4. Instelknop voor de draairichting
5. Luchtinlaat
6. Luchtuitlaat



Netherlands

Artikelnr	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Voor schuurschijf	inches/mm	4/115 - 5/125
Spindelschroefdraad	UNF	M12 x 1.5
Onbelast toerental	tpm	16,000
Geluidsniveau (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Trilling (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Aanbevolen slangdiameter	inch	3/8
Aansluitdraad	inch	1/4
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	l/min	119.5
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	l/min	59.7
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	cfm	4.23
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	cfm	2.12
Vermogen	W	448
Lengte x hoogte	mm	144 x 176
Gewicht	kg	1.26
Accessoires:		
Steunschijf 4/115 mm	20256	-1007
Steunschijf 5/125 mm	20256	-1106

* Bij 6,2 bar

Beschrijving

Snel roterende excenterschuurmachine voor gebruik met schuurschijven. Bedoeld voor het gladschuren van vlakke oppervlakken, bijvoorbeeld het verwijderen van roest. Het lichtgewicht gereedschap is eenvoudig en effectief te gebruiken en is voorzien van een ingebouwde instelknop voor de draairichting (pos. 4). De perslucht wordt aangevoerd via de handgreep (pos. 6). De schuurmachine wordt geleverd met twee steunschijven met een diameter van respectievelijk 115 en 125 mm, bedoeld voor het ondersteunen van schuurschijven, en een veiligheidskap (pos. 2)

Gevaar voor de gezondheid

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden. Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20751-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het opbergen met een paar druppels olie smeert. Zo vermindert u de kans op roestvorming.

Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage. Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn. Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.

Instructies

- Gebruik de schuurmachine nooit wanneer het gereedschap zelf, de steunschijf (pos. 1) of de schuurschijf beschadigd is, omdat daardoor letsel en materiële schade kan ontstaan.
- De plastic plug van de luchtinlaat (pos. 5) moet verwijderd en vervangen worden door een aansluitnippel met 1/4" buitendraad.
- Controleer voor u het gereedschap inschakelt altijd of de veiligheidskap (pos. 2), de steunschijf (pos. 1) en de schuurschijf correct op het gereedschap gemonteerd zijn.
- Let op! Het is niet toegestaan om de machine onbelast te laten draaien of de machine te gebruiken zonder veiligheidskap, omdat daardoor de gevaren die samenhangen met het gebruik van het gereedschap toenemen.
- Monteren van de steunschijf (1) en de schuurschijf. - De schuurmachine moet ontkoppeld zijn van het persluchtsysteem. Draai de flensmoer (onderdeel XX) los. Plaats een geschikte schuurschijf op de steunschijf, plaats deze op de spindel en draai de flensmoer (onderdeel xx) aan. Draai de flensmoer stevig vast met een brede schroevendraaier terwijl u de spindel met de meegeleverde adapter (onderdeel XX) tegenhoudt.
- Let op! Gebruik geen schuurschijven met klittenhechting, omdat dergelijke schijven bij het hoge toerental van het gereedschap los kunnen schieten. Daarbij kunnen letsel en materiële schade ontstaan.
- Gebruik voor het beste resultaat schuurschijven met de juiste ruwheid voor het te bewerken materiaal. Voor optimale schuurprestaties mag de druk die op het gereedschap wordt uitgeoefend niet hoger of lager zijn dan de vereiste druk.
- Verander de draairichting van het gereedschap met de instelknop voor de draairichting (pos. 4). Met deze knop kunt u de draairichting instellen, afhankelijk van het feit of u rechts- of linkshandig werkt en van de richting waarin eventuele vonken mogen wegschieten.
- Controleer de luchtdruk en pas deze indien nodig aan, zodat het gereedschap werkt bij de vereiste druk en het juiste aantal slagen per minuut. U kunt de persluchtdruk instellen op de compressor of met behulp van een afzonderlijk geïnstalleerde drukregelaar. De specificatie van het gereedschap geldt voor een persluchtdruk van 6 bar.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u de schuurmachine gebruikt. Wanneer u nonchalant met het gereedschap omgaat, kan dit leiden tot beschadiging van de interne onderdelen en tot breukschade aan de behuizing. Hierdoor kan het gereedschap mogelijk minder effectief werken en zelfs onbruikbaar worden.

Onderhoud: Het is heel belangrijk dat het werktuig wordt gesmeerd omdat daardoor het geluids- en trillingsniveau laag worden gehouden. Als het werktuig voortdurend wordt gebruikt, wordt aangeraden om het ten minste twee keer per jaar schoon te maken en te controleren.

Pos.

1. Schleiffrondell
2. Rondellschutz
3. Hebel
4. Drehrichtungsumschalter
5. Luftzufuhr
6. Abluftöffnung



Deutsch

Art. Nr.	20256	-0108
Luna	Nr	AHSS-16
Für Schleifscheiben	Zoll / mm	4/115 - 5/125
Spindelgewinde	UNF	M12 x 1.5
Rotationsgeschwindigkeit	U/min	16,000
Schallpegel (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibration (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Empfohlener Schlauchdurchmesser	Zoll	3/8
Anschlussgewinde	G(R)	1/4
Luftverbrauch bei 100 % Int.*	l/min	119.5
Luftverbrauch bei 50% Int.*	l/min	59.7
Luftverbrauch bei 100% Int.*	l/s	4.23
Luftverbrauch bei 50% Int.*	l/s	2.12
Leistung	W	448
Länge x Höhe	mm	144 x 176
Gewicht	kg	1.26
Zubehör:		
Schleiffrondell 4/115 mm	20256	-1007
Schleiffrondell 5/125 mm	20256	-1106

* Bei 6,2 bar

Beschreibung

Schleifmaschine mit hoher Geschwindigkeit. Vorgesehen zum Betrieb mit Faserschleifscheiben. Geeignet für Reinigung von Blechoberflächen, z.B., Entrostung. Ein leichtes und benutzerfreundliches Gerät mit hoher Schleifleistung und umschaltbarer Drehrichtung (Pos. 4). Luftausströmung (Pos. 6) durch den Handgriff. Zum Lieferumfang gehören 2 Schleiffrondelle 115 und 125 mm zur Befestigung von Schleifscheiben aus Fasermaterial, sowohl ein Rondellschutz (Pos. 2).

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung!

Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

Gebrauchsanleitung

- Benutzen Sie nie eine beschädigte Schleifmaschine oder beschädigtes Schleifmaterial. Andernfalls sind Verletzungen oder Sachschaden möglich.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 5) entnehmen und einen Nippel mit der Außengewinde 1/4" montieren.
- Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob der Rondellschutz (Pos. 2), das Schleifmaterial (Pos. 2) und die Schleifscheibe (pos. 1) einwandfrei befestigt sind.
- **Achtung!** Um Erhöhung des Schaden- oder Verletzungsrisikos zu vermeiden, betreiben Sie keinesfalls die Schleifmaschine mit frei angehobener Schleifscheibe oder ohne das Rondellschutz..
- Montage des Schleifmaterials und der Faser-Schleifscheibe (Pos. 1): die Schleifmaschine muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. lösen Sie die Mutter der Flanschbefestigung (Teilnummer X). legen Sie eine geeignete Faser-Schleifscheibe auf das Schleifmaterial, ziehen Sie die Mutter der Flanschbefestigung an und befestigen es auf dem Spindelgewinde (Teilnummer X). Ziehen Sie mit Hilfe eines breiten Schraubenziehers die Mutter der Flanschbefestigung an und halten Sie dabei von der Gegenseite den Adapter (Teilnummer X) mit dem mitgelieferten Montagezapfen (Teilnummer X) fest.
- **Achtung!** Benutzen Sie keine selbsthaftenden Schleifscheiben, weil diese bei hoher Drehgeschwindigkeit sich lösen und Verletzungen und/oder Sachschaden verursachen können.
- Um ein einwandfreies Arbeitsergebnis zu erzielen, benutzen Sie stets nur Schleifscheiben mit einer dem Werkstück entsprechenden Korngröße.
- Drücken Sie das Gerät nie an das Werkstück mit einer größeren oder geringeren Kraft, als zur Sicherstellung eines optimalen Betriebs der Schleifscheibe notwendig ist.
- Wählen Sie mit dem Umschalter (Pos. 4) die geeignete Drehrichtung in Abhängigkeit davon, ob Sie mit der rechten oder mit der linken Hand arbeiten, sowohl von der erwünschten Richtung der Funkenableitung.
- Sie müssen stets den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass das Gerät mit dem richtigen Druck und der richtigen Geschwindigkeit arbeitet. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressors oder eines separat montierten Druckreglers. Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf den Betrieb des Geräts bei einem Druck von 6 bar.
- Mit der Schleifmaschine muss man immer vorsichtig arbeiten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch können die Eigenschaften des Geräts bzw. die Erfüllung der angegebenen Daten beeinträchtigt werden.

Wartung: Die Ölung ist von wesentlicher Bedeutung, weil dadurch der Schall- und Vibrationspegel niedrig gehalten wird. Wenn das Werkzeug kontinuierlich gebraucht wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

Pos

1. Roda de soporte
2. Capa del disco
3. Gatillo
4. Control de revolución
5. Abertura de entrada de aire
6. Abertura de salida de aire



Espanñol

Código no	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Para disco de fibra	Pulgada/mm	4/115 - 5/125
Rosca de la asta	UNF	M12 x 1.5
Velocidad libre	r.p.m.	16.000
Nivel de ruido (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibración (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Tamaño de la manguera	pulgadas	3/8
Entrada de aire	pulgadas	1/4
Consumo de aire a 100% *	l/min	119.5
Consumo de aire a 50% *	l/min	59.7
Consumo de aire a 100% *	cfm	4.23
Consumo de aire a 50% *	cfm	2.12
Potencia	W	448
Largura x altura	mm	144 x 176
Peso	kg	1.26
Accesorios:		
Almohada 4/115 mm	20256	-1007
Almohada 5/125 mm	20256	-1106

* A 6.2 bar

Descripción.

Lijadora de precisión con grande número de revoluciones, prevista para uso con discos de fibra. Diseño para lijar superficies finas planas, por ejemplo, remoción de herrumbre. Herramienta leve y de fácil aplicación, de alta eficiencia y con control de revolución embutido (Pos. 4). Flujo de aire a través del cabo (Pos. 6). La lijadora es suministrada con 2 rodas de soporte con diámetro de 115 y 125 mm, previstas para discos de fibra y capas de disco (Pos. 2)

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el risco con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarás de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incomodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantir esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

Instrucciones.

- Bajo ninguna circunstancia una lijadora, roda de soporte (Pos. 1) o disco de fibra con imperfección debe ser usado, pues puede causar accidentes y pierdas materiales.
- El tapón de plástico debe ser retirado de la abertura de entrada de aire (Pos. 5) y montada una conexión con rosca 1/4”.
- Antes de ligar la herramienta, siempre se certifique que la capa del disco (Pos. 2), la roda de soporte (Pos. 1) y el disco de fibra están montados correctamente.
- ¡Atención! Bajo ninguna circunstancia la máquina debe ser dejada funcionando sin supervisión o se la capa de discos no estuviere montada, pues esto aumenta los riesgos relacionados con el uso de la herramienta.
- Montaje de la roda de soporte (1) y del disco de fibra. – La lijadora debe ser desconectada del sistema de suministro de aire comprimido. Desatornille la tuerca (pieza no. XX). Monte un disco de fibra apropiado sobre la roda de soporte, coloque la tuerca y para atornille sobre la asta (pieza no. XX). Apriete la tuerca usando una herramienta apropiada, asegurando un adaptador (pieza no. XX) equipado con una llave (pieza no. XX) incluida en el conjunto suministrado, por el otro lado.
- ¡Atención! No use discos de lijas auto-fijantes, pues debido a la alta velocidad de revolución tales discos pueden se desprender de la herramienta, causando accidentes y pierdas materiales.
- Para alcanzar un mejor rendimiento, use discos de lija con rugosidad apropiada para el material a ser trabajado. Para usar la máxima capacidad de la herramienta, la presión aplicada no debe ser excesiva o menor que la necesaria.
- Ajuste la dirección de revolución a través del control de revolución (Pos. 4). Esto es para una mejor condición de trabajo dependiendo de usted ser diestro o izquierdo, y en que dirección las chispas deben salir.
- Verifique la presión de aire, se necesario ajuste para que la herramienta opere con la presión y revoluciones por minuto necesarias. El ajuste de la presión es hecho a través del uso del compresor o un regulador de presión instalado separadamente. A especificación de la herramienta presupone una presión de 6 bares.
- Siempre sea cuidadoso cuando usar la lijadora. Una actitud negligente para con la herramienta puede causa danos a las partes internas y quebras del cuerpo. Esto puede resultar en una reducción de la eficiencia de la herramienta y la misma puede perder el su valor.

Manutención: Lubricación es esencial y garante un ruido y nivel de vibración más pequeño. En caso de uso continuo, esta debe ser limpia y verificada no menos que dos veces al año.

Pos

1. Roda de suporte
2. Capa do disco
3. Gatilho
4. Controle de rotação
5. Abertura de entrada de ar
6. Abertura de saída de ar



Português

Código no	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
Para disco de fibra	Polegada/mm	4/115 - 5/125
Rosca da árvore	UNF	M12 x 1.5
Velocidade livre	r.p.m.	16,000
Nível de ruído (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Vibração (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Tamanho da mangueira	polegadas	3/8
Rosca de conexão	polegadas	1/4
Consumo de ar a 100% *	l/min	119.5
Consumo de ar a 50% *	l/min	59.7
Consumo de ar a 100% *	cfm	4.23
Consumo de ar a 50% *	cfm	2.12
Potência	W	448
Comprimento x altura	mm	144 x 176
Peso	kg	1.26
Acessórios:		
Almofada 4/115 mm	20256	-1007
Almofada 5/125	20256	-1106

* A 6.2 bar

Descrição

Lixadeira de precisão com grande número de rotações, prevista para uso com discos de fibra. Desenho para lixar superfícies finas planas, por exemplo, remoção de ferrugem. Ferramenta leve e de fácil aplicação, de alta eficiência e com controle de rotação embutido (Pos. 4). Fluxo de ar através do cabo (Pos. 6). A lixadeira é fornecida com 2 rodas de suporte com diâmetro de 115 e 125 mm, previstas para discos de fibra e capas de disco (Pos. 2)

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

Instruções

- Sob nenhuma circunstância uma lixadeira, roda de suporte (Pos. 1) ou disco de fibra com defeito deve ser usado, pois pode causar acidentes e perdas materiais.
- O tampão de plástico deve ser retirado da abertura de entrada de ar (Pos. 5) e montada uma conexão com rosca 1/4”.
- Antes de ligar a ferramenta, sempre se certifique que a capa do disco (Pos. 2), a roda de suporte (Pos. 1) e o disco de fibra estão montados corretamente.
- Atenção! Sob nenhuma circunstância a máquina deve ser deixada funcionando sem supervisão ou se a capa de discos não estiver montada, pois isto aumenta os riscos relacionados com o uso da ferramenta.
- Montagem da roda de suporte (1) e do disco de fibra. – A lixadeira deve ser desconectada do sistema de abastecimento de ar comprimido. Desparafuse a porca (peça no. XX). Monte um disco de fibra apropriado sobre a roda de suporte, coloque a porca e para parafuse sobre a árvore (peça no. XX). Aperte a porca usando uma ferramenta apropriada, segurando um adaptador (peça no. XX) equipado com uma chave (peça no. XX) incluída no conjunto fornecido, pelo outro lado.
- Atenção! Não use discos de lixas auto-fixantes, pois devida à alta velocidade de rotação tais discos podem se desprender da ferramenta, causando acidentes e perdas materiais.
- Para alcançar um melhor rendimento, use discos de lixa com rugosidade apropriada para o material a ser trabalhado. Para usa a máxima capacidade da ferramenta, a pressão aplicada não deve ser excessiva ou menor que a necessária.
- Ajuste a direção de rotação através do controle de rotação (Pos. 4). Isto é para uma melhor condição de trabalho dependendo de você ser destro ou canhoto, e em que direção as faíscas devem sair.
- Verifique a pressão de ar, se necessário ajuste para que a ferramenta opere com a pressão e rotações por minuto necessárias. O ajuste da pressão é feito através do uso do compressor ou um regulador de pressão instalado separadamente. A especificação da ferramenta prevê uma pressão de 6 bares.
- Sempre seja cuidadoso quando usar a lixadeira. Uma atitude negligente para com a ferramenta pode causa danos às partes internas e quebras do corpo. Isto pode resultar numa redução da eficiência da ferramenta e a mesma pode perder o seu valor.

Manutenção: Lubrificação é essencial para garantir um baixo nível de ruído e vibração. Em caso de uso contínuo da ferramenta, esta deve ser limpa e verificada pelo menos 2 vezes ao ano.

Pos

1. Τιμόνι στήριξης
2. Κάλυμμα δίσκου
3. Σκανδάλη
4. Έλεγχος περιστροφής
5. Άνοιγμα εισαγωγής αέρα
6. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα

**Ελληνικά**

Αριθμός κωδικού	20256	-0108
Luna	No	AHSS-16
δίσκος ινών	Inch/mm	4/115 - 5/125
Σπείρωμα άξονα	UNF	M12 x 1.5
Στροφές ρελαντί	Στροφές ανά λεπτό	16,000
Επίπεδο ήχου (En ISO 15744:2008)	dB(A)	97
Δόνηση (EN 28927-1)	m/s ²	1.95
Μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	inch	3/8
Συνδετικό σπείρωμα	inch	1/4
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	l/min	119.5
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	l/min	59.7
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	cfm	4.23
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	cfm	2.12
Ισχύς	W	448
Μήκος x Ύψος	mm	144 x 176
Βάρος	kg	1.26
Εξαρθήματα:		
Προστατευτικό 4/115 mm	20256	-1007
Προστατευτικό 5/125 mm	20256	-1106

* στα 6.2 bar

Περιγραφή

Τροχιστής τοξοειδούς σχεδιασμού με μεγάλο αριθμό χτυπημάτων για χρήση με τους δίσκους ινών. Σχεδιασμένος για τρόχισμα ακόμη και αλουμινένιων επιφανειών, όπως για παράδειγμα, για απομάκρυνση σκουριάς. Είναι ένα ελαφρύ και εύκολο στην χρήση του εργαλείο υψηλής απόδοσης με ενσωματωμένο έλεγχο περιστροφών (Θέση 4). Ροή αέρα μέσα από το χερούλι (Θέση 6). Ο τροχιστής είναι εφοδιασμένος με 2 υποστηρικτικούς τροχούς διαμέτρου 115 και 125 mm, σχεδιασμένους για τους δίσκους ινών, και κάλυμμα δίσκων (Θέση 2).

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

Υπενθουμισεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπηκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

Οδηγίες

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε έναν ελαττωματικό τροχιστή, υποστηρικτικό τροχό (Θέση 1) ή δίσκους ινών καθώς μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Το πλαστικό βύσμα θα πρέπει να αφαιρείται από το άνοιγμα εισαγωγής αέρα (Θέση 5) και να συνδέεται ένας γρασαδόρος αρσενικού σπειρώματος 1/4" nipple male thread 1/4".
- Πάντοτε, πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα δίσκου (Θέση 2), ο τροχός Υποστήριξης (Θέση 1) και ο δίσκος ινών είναι τοποθετημένα σωστά.
- Προσοχή! Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είναι σε χαμηλές στροφές (ρελαντί) ή εάν το κάλυμμα δίσκου δεν είναι ασφαλισμένο καθώς κάτι τέτοιο αυξάνει τους κινδύνους που συνδέονται με την χρήση του εργαλείου.
- Συναρμολόγηση του τροχού υποστήριξης και του δίσκου ινών. – Ο τροχιστής θα πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος από το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Ξεβιδώστε το παξιμάδι της φλάντζας (μέρος No XX). Τοποθετήστε έναν κατάλληλο δίσκο ινών στον τροχό υποστήριξης, τραβήξτε το στο παξιμάδι της φλάντζας και προσαρμόστε τον άξονα (μέρος No. XX). Σφίξτε το παξιμάδι της φλάντζας σωστά, χρησιμοποιώντας ένα φαρδύ κατσαβίδι, κρατώντας έναν προσαρμογέα (μέρος No XX) εφοδιασμένο με το βασικό βύσμα (μέρος No XX) που περιλαμβάνεται στην συσκευασία, από την άλλη πλευρά.
- Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε δίσκους γυαλόχαρτου που ασφαρίζουν μόνοι τους, καθώς λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής τέτοιου τύπου δίσκοι μπορεί να αποκολληθούν από το εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Προκειμένου να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση, χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος ενδεδειγμένης σκληρότητας κατάλληλους για το υλικό εργασίας. Προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη δυνατότητα τροχίσματος του εργαλείου, η πίεση που ασκείται στο εργαλείο δεν θα πρέπει να ξεπερνά ή να είναι λιγότερη από την απαιτούμενη πίεση.
- Προσαρμόστε την κατεύθυνση της περιστροφής μέσω του ελέγχου περιστροφής (Θέση 4). Κάντε κάτι τέτοιο για καλύτερο χειρισμό ανάλογα με το αν είστε δεξιόχειρας ή αριστερόχειρα και προς τα ποια κατεύθυνση επιθυμείτε τους σπινθήρες.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και, αν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε την έτσι ώστε το εργαλείο να λειτουργεί στην απαιτούμενη πίεση και αριθμό χτυπημάτων ανά λεπτό. Η προσαρμογή της πίεσης πραγματοποιείται μέσω χρήσης του συμπιεστή (κομπρεσέρ) ή από τον ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεσης. Οι προδιαγραφές του εργαλείου προβλέπουν μια πίεση των 6 bar.
- Πάντοτε να είστε προσεκτικοί ενώ χρησιμοποιείτε το τροχιστή. Μια αμελής συμπεριφορά προς το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιές των εσωτερικών του τμημάτων και ρωγμές στο περίβλημα. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την μείωση της αποδοτικότητας του εργαλείου και το εργαλείο μπορεί να χάσει την αξία του.

Προσέξτε: Η λίπανση είναι σημαντική για την μείωση των επιπέδων θορύβου και δόνησης. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο.



EG-Försäkran om överensstämmelse
EU-deklarasjon om overensstemmelse
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EF-erklæring om overensstemmelse
The EC conformity declaration

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro.
/ Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Manufacturers navn, adress, tel/fax.no
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.
Luna High Speed Sander AHSS-16 / 20256-0108

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med följande EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä/ Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: 2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:
EN 792-6

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktøy & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date
2010-09-24

Underskrift /Signature / Allekirjoitus /
Underskrift / Signature



Stefan Lotzman

Namnförtydligande /Nimen selvennys /
Blokkgstaver / Deciphering of the signature

Befattning / Position / Toimiasema / Stilling /
Position taken

Chief Executive Officer



EG-nõuetele vastavuse kinnitus
EK atbilstības deklarācija
EK atitikimo deklaracija
Deklaracja zgodności UE
Δекларация соответствия ЕС
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя / Όνομα, διεύθυνση, τηλ./φάξ του κατασκευαστή
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π
Luna High Speed Sander AHSS-16 / 20256-0108

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε:
2006/42/EC

Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας:
EN 792-6

Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Kuupäev / Datum / Data / Data / Число / Ημερομηνία
2010-09-24

Allkiri / Paraksts / Parašas
Podpis / Подпись / Υπογραφή

Ametikoht / Įeņemamais amats / Užimamos pareigos
/ Zajmowane stanowisko / Занимаемая должность /
Ιδιότητα

Chief Executive Officer

Stefan Lotzman

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas
Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи /
Αντιγραφή της υπογραφής



EG-Konformitätsbescheinigung
Déclaration de correspondance à la CE
EG-verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformita CE
Declaración de conformidad de la CE
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.
Luna High Speed Sander AHSS-16 / 20256-0108

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE:
2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsisen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança.
EN 792-6

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheits-anforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Dato / Date / Datum / Data / Fecha / Data
2010-09-24

Unterschrift / Signature / Handtekening
Firma / Firma / Assinatura

Stellung / Poste occupé / Functie / Mansioni /
Cargo / Cargo

Stefan Lotzman

Chief Executive Officer

Namenverdeutlichung / Déchiffrement de la signature / Naam /
Lettura della firma / Transcripción de la firma / Transcrição da assinatura